

16-11-1987

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE  
VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

---

Commission siégeant sections réunies  
Séance du 15 octobre 1987

Vergadering van de verenigde afdelingen  
Zitting van 15 oktober 1987

---

Présents

Aanwezig : Monsieur - de heer [redacted], président-voorzitter

Section française : [redacted], vice-président

[redacted] E et  
[redacted]  
membres effectifs

Nederlandse afdeling : de heer [redacted], ondervoorzitter

de heren [redacted],  
vaste leden

de heren [redacted] en [redacted]  
plaatsvervangende leden

Secrétaire : [redacted], conseiller

Secretaris : de heer [redacted], adviseur

N. 19.155/II/P  
[redacted]

La Commission Permanente de Contrôle  
Linguistique,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu la plainte introduite à la Commis-  
sion Permanente de Contrôle Linguistique  
(C.P.C.L.), le 4 juin 1987, contre,  
d'une part, le point de vue de Monsieur  
le Ministre de l'Intérieur et de la

Gelet op de klacht die op 4 juni 1987  
bij de Vaste Commissie voor Taal-  
toezicht (V.C.T) werd ingediend tegen  
enerzijds het standpunt van de heer  
Minister van BinnenLandse Zaken en

./...

Fonction Publique selon lequel les contractuels subventionnés ne tombent pas sous l'application de la législation linguistique et, de l'autre, le fait que Monsieur le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique n'a pas consulté, en la matière, la C.P.C.L., conformément à l'article 61, § 1 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par A.R. du 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Vu les articles 60, § 1 et 61, §§ 5 et 6 des L.L.C. ;

Considérant qu'il ressort des renseignements communiqués, le 11 août 1987, par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique qu'il estime que ces contractuels subventionnés, au même titre que les bénéficiaires d'autres statuts précaires d'emploi, ne tombent pas sous l'application des L.L.C et qu'en particulier, ils ne sont pas soumis à l'article 21 des L.L.C. puisqu'il n'est aucunement question de recrutement, cadre organique, conditions de recrutement, exigences de diplômes, possibilités de nomination et de carrière ; qu'en ce qui concerne le deuxième volet de la plainte, le Ministre affirme que l'article 61, § 2 des L.L.C ne saurait être considéré comme une obligation, mais bien comme une possibilité de consultation, analogue au prescrit de l'article 9 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ;

Considérant que le point de vue de Monsieur le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique concernant la non-applicabilité des L.L.C. aux contractuels subventionnés a déjà amené l'Exécutif bruxellois à ne donner aucune suite aux arrêtés de suspension pris par le Vice-Gouverneur en regard du recrutement de contractuels subventionnés par les 19 communes ; que, dès lors le point de vue de Monsieur le Ministre de l'Intérieur

Openbaar Ambt dat de gesubsidieerde kontraktuelen (hierna: GEKO'S) niet onder toepassing van de taalwetgeving vallen en anderzijds het feit dat de heer Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt in deze zaak de V.C.T. niet heeft geraadpleegd krachtens artikel 61, § 2 van de bij K.B. van 18 juli 1966 samengesochelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Gelet op de artikelen 60, §1 en 61, §§ 5 en 6 van de S.W.T.;

Overwegende dat uit de op 11 augustus 1987 door de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt medegedeelde inlichtingen blijkt dat hij het standpunt toegedaan is dat deze GEKO's, net als de andere preciaire tewerkstellingsstatuten, niet onder de toepassing van de S.W.T. vallen en dat zij, in het bijzonder niet onderworpen zijn aan artikel 21 van de S.W.T. omdat er geen sprake is van werving, personeelsformatie, wervingsvoorwaarden, diplomaverreisten, benoeming en loopbaanmogelijkheden; dat wat het tweede lid van de klacht betreft, de Minister stelt dat artikel 61, § 2 van de S.W.T. niet als een verplichting mag worden aangezien, maar als een mogelijkheid tot raadpleging, gelijklopend met artikel 9 van de Gecoördineerde Wetten op de Raad van State;

Overwegende dat het standpunt van de heer Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt inzake de niet-toepasbaarheid van de S.W.T. op de GEKO's er reeds toe geleid heeft dat de Brusselse Executieve geen gevolg heeft gegeven aan de schorsingsbesluiten van de Vice-gouverneur betreffende de werving van GEKO's door de 19 gemeenten; dat derhalve het standpunt van de heer Minister van Binnenlandse

*et de la Fonction publique influence et peut influencer les décisions de politique ne relevant pas de sa compétence ; que, partant, se pose la question urgente du fondement juridique du point de vue selon lequel les contractuels subventionnés échappent aux L.L.C. ;*

*Considérant qu'en ce qui concerne le régime des contractuels subventionnés, instauré dans un but d'harmonisation et de remplacement progressif des statuts existants et précaires, de mise au travail (C.S.T., T.C.T., C.M.T), à condition que l'administration locale introduise le régime de l'interruption de carrière, il ressort de l'examen de son fondement juridique que les contractuels subventionnés sont engagés et rémunérés sous l'autorité et la responsabilité de l'administration locale avec laquelle ils signent un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée ; qu'il y a donc recrutement, au sens strict du terme : c'est l'administration locale qui en tant qu'employeur décide du recrutement, de l'emploi, de la rémunération et aussi du licenciement de la personne de son choix ; que les intéressés sont entièrement soumis aux dispositions des lois sur les contrats de travail (L.C.T.) du 3 juillet 1978 - comme l'est d'ailleurs en principe tout employé non-statutaire (art. 1, 2e al. L.C.T.) puisque aucune disposition de l'A.R. 474, ni de ses arrêtés d'exécution, ne rejette ou ne diminue l'applicabilité de la L.C.T. et ce, contrairement aux cas des C.S.T., T.C.T. et C.M.T. ; qu'en outre, ils ne sont plus inscrits comme des demandeurs d'emplois et que, dès lors, leur période d'occupation n'équivaut pas à une période de chômage complet indemnisé ; qu'ils ont droit aux mêmes pécules de vacances et allocations de fin d'année que les statutaires ; qu'ils bénéficient des mêmes augmentations barémiques attachées au grade occupé et suivant l'ancienneté de service et qu'ils disposent donc bien d'un statut pécuniaire ; qu'ils sont soumis au statut syndical et peuvent donc déployer des activités syndicales ; qu'en ce qui concerne les interruptions du travail assimilées à des jours de prestation effective, ils ont droit à un salaire normal ; qu'en résumé,*

*Zaken en Openbaar Ambt zijn invloed heeft en kan hebben op beleidsbeslissingen die buiten zijn bevoegdheid liggen zodat zich hier dringend de vraag stelt naar de rechtsgrond van het standpunt dat de GEKO's niet onderworpen zijn aan de S.W.T. ;*

*Overwegende dat wat het GEKO-stelsel betreft, dat wordt ingesteld ter harmonisering en geleidelijke vervanging van de bestaande preciaire tewerkstellingsstatuten (B.T.K, D.A.C. en T.W.W.) op voorwaarde dat het stelsel van de loopbaanonderbreking wordt ingevoerd door het betrokken plaatselijke bestuur, blijkt uit het onderzoek naar de juridische basis ervan, dat deze GEKO's in dienst worden genomen, onder het gezag en de verantwoordelijkheid werken van en betaald worden door het plaatselijk bestuur met wie ze een arbeidsovereenkomst afsluiten voor een bepaalde of onbepaalde duur; dat er dus een aanwerving is in de strikte zin van het woord: het is het plaatselijk bestuur als werkgever die beslist wie ze al dan niet aanwerft, tewerkstelt, betaalt en ook ontslaat; dat zij volledig onderworpen zijn aan de bepalingen van de arbeidsovereenkomstenwet (A.O.W.) van 3 juli 1978 - zoals trouwens in principe iedere niet-statutaire werknemer (art. 1, al. 2 A.O.W.)-daar geen enkele bepaling van het K.B. nr. 474 noch van de andere K.B.'s ter uitvoering, de toepasbaarheid van de A.O.W. afwijst noch vermindert en dit in tegenstelling tot B.T.K., T.W.W. en D.A.C.; dat zij bovendien niet meer als werkzoekende staan ingeschreven zodat hun periode van tewerkstelling niet gelijkgesteld wordt met een periode van volledig uitkeringsgerechtigde werkloosheid; dat zij hetzelfde vakantiegeld en eindejaarspremie als de statutairen genieten; dat zij dezelfde baremieke verhogingen genieten verbonden aan de uitgeoefende graad ten gevolge van hun dienstanciënniteit en derhalve wel degelijk een geldelijk statuut hebben; dat zij onderhevig zijn aan het syndikaal statuut en als dusdanig syndikale activiteiten ontplooiën; dat zij voor die arbeids-*

ils sont des employés non-statutaires au sens plein du terme, font partie des effectifs et ne se distinguent des contractuels "normaux" que par la cotisation patronale finale ; que cette cotisation réduite, dont le montant varie suivant les critères remplis et au prorata des périodes au cours desquelles les contractuels subventionnés ne tombent pas à charge d'un organisme de paiement autre que l'administration locale qui les occupe, n'influence, ni ne concerne aucunement le statut juridique de contractuel subventionné ;

Considérant qu'en ce qui concerne l'affirmation selon laquelle le candidat contractuel subventionné ne doit remplir aucune autre condition que celle d'être chômeur, il y a lieu de la contredire en se référant aux conditions explicites (être mis à l'emploi sous statut précaire ou dans un programme d'emploi non marchand en vertu de l'art. 2 § 2, 5° et 6° et § 3 de l'A.R. n° 25 du 24.3.82, ou être chômeur complet indemnisé depuis au moins six mois) et aux conditions implicites (notamment, exigences en matière de diplômes), posées en la matière ;

Considérant qu'en ce qui concerne le diplôme il est effectivement exact que cette condition n'est pas imposée de manière expresse; qu'il peut cependant être prouvé de manière implicite, à partir de la répartition des contractuels subventionnés en niveaux que la possession ou non de certains diplômes, brevets ou certificats fait office de critère préalable à la candidature ou à l'aptitude à certains emplois ; qu'en outre la possibilité laissée aux C.M.T., T.C.T., et C.T.S. quant à leur transformation en contractuels subventionnés, n'enlève rien à la constatation qu'aux trois statuts précaires précités - lesquels continuent d'ailleurs à exister - des conditions de diplôme, certificat ou brevet ont bel et

onderbrekingen die gelijkgesteld worden met effectief gewerkte dagen, recht hebben op het normaal arbeidsloon; dat zij, kortom volwaardige niet-statutaire werknemers zijn behorende tot het effectief personeel, met als enig onderscheid met de "gewone" kontraktuelen, de uiteindelijke werkgeversbijdrage; dat deze verminderde werkgeversbijdrage, afhankelijk in grootte naargelang het vervullen van een reeks criteria en pro rata temporis dat deze GEKO's niet ten laste vallen van een andere betalende instelling dan het tewerkstellend plaatselijk bestuur, geen enkele invloed heeft op, noch iets te maken kan hebben met het juridisch statuut van de GEKO;

Overwegende dat wat de bewering betreft dat voor de tewerkstelling als GEKO er voor de kandidaat geen enkel andere voorwaarde is dan werkloos te zijn, dit dient tegengesproken te worden door te verwijzen dat er expliciete (tewerkgesteld zijn in een precair statuut of niet-commercieel tewerkstellingsprogramma in uitvoering van art. 2, § 2, 5° en 6° en § 3 van het K.B. nr. 25 van 24.3.82, of minstens zes maanden volledig uitkeringsgerechtigd werkloos zijn) en impliciete (o.a. diplomaver-eisten) voorwaarden worden gesteld;

Overwegende dat wat het diploma betreft, het inderdaad juist is dat deze eis niet expliciet wordt gesteld, doch dat uit het indelen van GEKO's in niveau's, het impliciet bewijs kan worden afgeleid dat het al dan niet bezitten van bepaalde diploma's, brevetten of getuigschriften als voorafgaand criterium geldt tot de kandidaatstelling en inaanmerkingkoming voor een bepaalde functie; dat bovendien het feit dat T.W.W.'s, D.A.C.'s en B.T.K.'s kunnen worden omgezet in GEKO's in niets afdoet aan de vaststelling dat voor elk van de drie voornoemde preciaire statuten - die trouwens blijven bestaan - wel vereisten

bien été fixées et le sont d'ailleurs toujours (cfr. art. 86, 2e al. L. 22.12.77 modifiée par A.R. n° 472 du 28.10.86 (C.S.T.) ; art. 21, 2e al. A.R n° 25 du 24.3.82 (T.C.T.) ; coordination des art. 64 et 170 A.R. du 20.11.1963 (C.M.T.) ; que cela confirme de manière explicite la règle selon laquelle la condition d'aptitude à un emploi donné, et la preuve de celle-ci, sont, à tous égards, indépendants du statut de l'employé ;

Considérant dès lors que l'aptitude prouvée au préalable à l'aide de diplômes, certificats ou brevets, constitue une condition sine qua non pour l'exercice d'une fonction donnée, même lorsqu'il s'agit de C.S.T., T.C.T ou C.M.T prenant la relève d'agents statutaires ; que l'absence d'une disposition de l'espèce dans l'A.R. n° 474 et dans les A.R. d'exécution ne peut être assimilée à la suppression d'une telle condition, mais bien à une présomption iuris tantum selon laquelle le critère de sélection appliqué antérieurement en ce qui concerne les C.S.T., T.C.T. et C.M.T. continue à l'être pour le recrutement de contractuels subventionnés, d'autant plus que les trois catégories précitées ont également accès au régime des contractuels subventionnés ; que l'affirmation du contraire, à savoir que l'attribution du statut de contractuel subventionné est soumise à aucune exigence de capacité, aurait pour conséquence qu'une personne dépourvue de diplôme ou d'aptitude prouvée aurait accès à une position de responsable ; que telle ne peut avoir été l'intention du législateur ; que cela irait d'ailleurs à l'encontre des principes d'une bonne administration et, finalement, constituerait non seulement un détournement des prescriptions légales en matière de recrutement, nomination, promotion et de connaissance linguistique, et, le cas échéant, défavoriserait le personnel statutaire ;

van een diploma, getuigschrift of brevet werden of worden gesteld (art. 86, al. 2 W. 22.12.77, gew. bij K.B. nr. 472 van 28.10.86 (B.T.K.)); art. 21, al. 2 K.B. nr. 25 van 24.3.82 (D.A.C.); samenlezing artt. 164 & 170 K.B. van 20.12.63 (T.W.W.); dat dit expliciet de bevestiging is van de stelregel dat de vereiste van de geschiktheid in alle opzichten voor een bepaalde functie, en het bewijs daartoe, onafhankelijk staat van het statuut van de werknemer;

Overwegende dat derhalve de voorafgaandelijke bewezen geschiktheid aan de hand van diploma's, getuigschriften of brevets, een conditio sine qua non is om een welbepaalde functie uit te oefenen zelfs daar waar het gaat om B.T.K., D.A.C. of T.W.W., in navolging van de statutaire agenten; dat het ontbreken van een dergelijke bepaling in het K.B. nr. 474 en de andere K.B.'s ter uitvoering, niet mag worden opgevat als het wegvallen van een dergelijke vereiste, maar als een vermoeden iuris tantum dat het toegepaste voorafgaandelijke selectie criterium inzake B.T.K., T.W.W. en D.A.C., verder toegepast wordt inzake de aanwerving van GEKO's, temeer daar ook de drie voornoemde categorieën toegang krijgen tot het GEKO-systeem; dat het tegendeel beweren, nl. dat aan het toekennen van het GEKO-statuut geen enkele capaciteitsvereiste is verbonden, als gevolg zou hebben dat iemand zonder diploma of bewezen geschiktheid de toegang zou hebben tot een verantwoordelijke positie, wat de bedoeling van de wetgever niet kan geweest zijn en wat trouwens ook zou ingaan tegen de principes van goed bestuur en in fine een omzeiling van de wettelijke voorschriften inzake aanwerving, benoeming en bevordering en taalkennis zou betekenen en mogelijk nadeel voor het statutair personeel;

Considérant que l'affirmation selon laquelle la mise à l'emploi en qualité de contractuel subventionné ne donne aucun droit à une nomination, s'applique à tout agent contractuel ou temporaire ; qu'à la lumière de cet emploi statutaire, toute désignation contractuelle ou temporaire est à titre occasionnel ; que même la désignation statutaire ne constitue pas une désignation absolument permanente, puisque subsiste la possibilité de démission ou de licenciement d'office ;

Considérant dès lors que Monsieur le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique n'analyse le terme de "nomination" que dans le sens de "nomination statutaire", alors qu'il convient de situer ce terme dans un contexte plus large, à savoir celui de tout apport de personnel (avis C.P.C.L. n° 2365 du 28.5.70) ; qu'en outre les termes "nomination", "promotion" et "désignation" ont un sens courant, selon lequel ils sont susceptibles d'être utilisés l'un pour l'autre (C.E. (VI), n° 13.956 du 12.2.70) ;

Considérant qu'en ce qui concerne l'applicabilité de l'art. 21, L.L.C., la C.P.C.L. et le C.E. estiment que cet article s'applique à toutes les nominations ; que dans son arrêt n° 24.982 (III) du 18.1.80, le C.E. dit clairement : "... que l'obligation de connaître la seconde langue est liée par la loi à la fonction exercée par l'agent et non pas au statut de celui-ci ; que la connaissance de la seconde langue est ainsi imposée aux agents par l'article 21, §§ 2 et 5 des L.L.C., quelque soit le régime sous lequel ils ont été placés ; que le moyen (à savoir recrutement contractuel à titre temporaire - art. 21, §§ 2 et 5 pas applicable, n.d.l.r.) est mal fondé" ;

Overwegende dat wat de bewering betreft dat de tewerkstelling als GEKO geen recht geeft op een benoeming, dit geldt voor iedere contractuele of tijdelijk agent; dat in het licht van de statutaire tewerkstelling, iedere contractuele of tijdelijke aanstelling, ten occasionele titel is; dat zelfs de statutaire aanstelling geen absoluut permanente aanstelling is gelet op de mogelijkheid tot afzetting of ontslag van ambtswege;

Overwegende derhalve dat de heer Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt de term "benoeming" enkel in de zin van statutaire benoeming beschouwt, terwijl deze term in een veel breder verband dient te worden gesitueerd, zijnde elke inbreng van nieuw personeel (advies V.C.T. nr. 2365 van 28.5.70); dat bovendien de termen "benoeming", "bevordering" en "aanstelling" een courante betekenis hebben waardoor zij de één voor de ander kunnen worden gebruikt (R.v.S. (VI), nr. 13.956 van 12.2.70);

Overwegende dat wat de toepasbaarheid van art. 21 S.W.T. betreft, zijn de V.C.T. en de R.v.S. van oordeel dat dit artikel van toepassing is op alle benoemingen; dat i.c. de R.v.S. (III) in haar arrest nr. 24.982 van 18.1.80 duidelijk stelt dat "... de vereiste van kennis van de tweede taal door de wet verbonden is aan de door de agent uitgeoefende functie en niet aan zijn statuut; dat de kennis van de tweede taal derhalve is opgelegd aan de agenten door art. 21, §§2 en 5 S.W.T., wat ook het stelsel moge zijn waaronder zij geplaatst werden; dat het middel (nl. contractuele aanwerving ten tijdelijke titel - art. 21, §§2 en 5 niet van toepassing, n.v.d.r.), ongegrond is;"

Considérant qu'en ce qui concerne l'art. 21, même, il est un fait qu'aucune distinction explicite ou implicite n'est faite selon le statut ou le régime de l'agent ou fonctionnaire ; que l'art. 21, § 1 évoque à cet égard tout candidat qui sollicite une fonction ou un emploi, sans spécifier ou délimiter sa situation en matière de droit de travail ; que le § 2 est, quant à lui, explicite : s'il est imposé, l'examen d'admission comporte pour chaque candidat une épreuve écrite sur la connaissance élémentaire de la seconde langue et s'il n'est pas imposé d'examen d'admission, le candidat est soumis, avant sa nomination, à un examen écrit portant sur la même connaissance ; que le § 5 est, si possible, plus explicite encore : nul ne peut être nommé ou promu à un emploi ou à une fonction mettant son titulaire en contact avec le public, s'il ne possède de la seconde langue, une connaissance appropriée ; que Monsieur le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique admet cela dans sa réponse à la question parlementaire n° 187 de Monsieur Vanhorenbeek (Q. et R., Chambre, 5.5.87 (24)) et à l'occasion d'une séance du Sénat (Ann. Parl. Sénat, 4.6.87 : 2200) ; qu'à cet effet, Monsieur le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique ne se base pas sur l'art. 21, § 5 des L.L.C., mais sur le principe de la courtoisie linguistique qui, pour l'heure, est dépourvu de fondement en matière de droit positif, alors que la règle juridique énoncée à l'art. 21, § 5 est d'ordre public ;

Considérant que les L.L.C. sont d'ordre public, ce qui signifie que leur violation entraîne la nullité des actes administratifs posés en violation de leurs dispositions ; que ces lois doivent être interprétées en compte de l'objectif fixé par le législateur (C.E. (VI) n° 13.956 du 12.2.1970) ; qu'en l'occurrence, l'intention du législateur ne peut avoir été de n'appliquer ces lois que sur une seule

Overwegende dat wat het art. 21 zelf betreft, het bovendien zo is dat geen impliciet noch expliciet onderscheid wordt gemaakt naargelang het statuut of stelsel van de ambtenaar of agent ; dat art. 21, § 1 in dit opzicht spreekt van iedere kandidaat die dingt naar een ambt of betrekking, zonder te specificeren of af te bakenen aangaande de arbeidsrechterlijke toestand ; dat § 2 eveneens zeer duidelijk is : wanneer het voorgeschreven is, omvat het toelatingsexamen voor iedere kandidaat een schriftelijk gedeelte over de elementaire kennis van de tweede taal en indien er geen toelatingsexamen is voorgeschreven moet de kandidaat voor zijn benoeming aan een schriftelijk examen over diezelfde kennis worden onderworpen ; dat § 5 mogelijk nog duidelijker is : niemand kan tot een ambt of betrekking worden benoemd, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij geen aangepaste kennis van de tweede taal bezit, feit wat de heer Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt toegeeft in zijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 187 van de heer Vanhorenbeek (V & A, Kamer 5.5.87 (24)) en ter gelegenheid van een Senaatszitting (Parl. Hand., Senaat 4.6.87 : 2200) ; dat de heer Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt zich hiervoor niet op art. 21, § 5 steunt, maar op het principe van taalhoffelijkheid dat tot op heden in het positief recht geen enkele rechtsgrond heeft, terwijl de rechtsregel vervat in art. 21, § 5 S.W.T. van openbare orde is ;

Overwegende het feit dat de S.W.T. van openbare orde is, d.w.z. waarvan de schending de nietigheid meebrengt van de administratieve handelingen die met miskennis van haar bepalingen werden verricht ; dat deze wet moet geïnterpreteerd worden met inachtneming van het doel dat de wetgever heeft beoogd (R.v.S. (VI), nr. 13.956 van 12.2.70) ; dat i.c. het de bedoeling van de wetgever niet kan geweest

catégorie d'agents, alors qu'en soi, leur champ d'application est bien plus vaste que le statut des agents de l'Etat, vu qu'il s'applique également à des organismes dont le personnel n'est pas soumis à ce statut et dont les agents n'ont pas tous été nommés à la suite d'un examen ; que ces lois s'étendent aux personnes physiques et morales, concessionnaires d'un service public ou chargées d'une mission qui dépasse les limites d'une entreprise privée et que la loi ou les pouvoirs publics leur ont confiée (art. 1, § 1, 2° L.L.C.), qu'elles s'appliquent aux collaborateurs privés (art. 50 L.L.C.) et même aux entreprises privées pour ce qui est de leurs actes et documents prescrits par la loi et pour l'emploi qu'ils font des langues dans leurs rapports avec leur personnel (art. 52, L.L.C.) ; qu'il convient, en outre, de ne pas perdre de vue que les L.L.C. s'appliquent principalement aux services plutôt qu'aux personnes, tout comme la connaissance linguistique exigée est liée à l'emploi, à la nature de la fonction, plutôt qu'au statut de l'agent ;

Considérant en particulier, qu'en ce qui concerne la connaissance linguistique exigée, le C.E. a affirmé clairement dans ses avis A. 21.903/VI - 9 - 667 et A 21.903/IV - 9 - 667 du 6.5.77 que "outre la nécessité d'éviter que la législation linguistique ne soit tournée, le texte même de l'art. 1, § 1, 1° de la loi linguistique interdit que l'organisation d'un service administratif soit conçue de manière à placer celui-ci en marge des règles établies par la loi linguistique générale ou par une législation linguistique particulière ... Cela veut dire qu'au cas où la raison d'être d'un service à créer, c'est-à-dire la mission qui sera la sienne, ne permet pas d'adapter son mode d'organisation à la législation linguistique existante, ce service ne peut être créé légalement sans qu'une loi, soit adapte la loi linguistique générale ; soit établisse un régime particulier spécifique, soit dispose que le service ne nécessite pas de régime légal."

zijn deze wet enkel te doen gelden t.o.v. één bepaalde categorie van agenten, terwijl de wet op zich een veel ruimer toepassingsgebied heeft dan het Statuut van het Rijkspersoneel, vermits het ook instellingen bestrijkt waarvan het personeel niet onder het Statuut valt en ook niet altijd na een examen is benoemd, het natuurlijke en rechtspersonen vat die concessiehouder zijn van een openbare dienst of belast met een taak die de grenzen van het privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hen hebben toevertrouwd (art. 1, § 1, 2° S.W.T.), van toepassing is op private medewerkers (art. 50 S.W.T.) en zelfs private bedrijven vat voor hun wettelijk voorgeschreven akten en bescheiden en het taalgebruik t.o.v. hun personeel (art. 52 S.W.T.); dat men bovendien niet uit het oog mag verliezen dat de S.W.T. in hoofdzaak van toepassing is op diensten, niet op personen net zoals het niveau van de vereiste taalkennis verbonden is aan de functie, aan de aard van het ambt, en niet aan het statuut van de agent;

Overwegende dat wat inzonderheid de vereiste taalkennis betreft, de R.v.S. in haar advies A.21.903/IV-9-667 en A.21.903/VI-9-667 van 6.5.77 duidelijk stelt dat "afgezien van de noodzaak omzeiling van de S.W.T. te voorkomen is het echter ook zo dat de tekst van art. 1, § 1, 1° S.W.T. het niet toelaat dat een administratieve dienst zo zou worden georganiseerd dat hij buiten de door de S.W.T. gestelde regelen valt... Dit betekent, indien de reden van bestaan van een op te richten dienst, d.w.z. de door die dienst te verrichten opdracht, geen aanpassing van zijn organisatie aan de bestaande wetgeving mogelijk maakt, dat die dienst niet wettig kan worden opgericht, tenzij een wet ofwel de bestuurstaalwet, ofwel een afzonderlijke specifieke regeling voorstelt, ofwel bepaalt dat geen wettelijke regeling van de dienst nodig is";



Considérant qu'aucune disposition légale n'est prévue - ni par le régime des contractuels subventionnés, ni par les régimes précaires - qui, soit, établit un régime particulier spécifique, soit, impose une dérogation ; qu'il n'y a, dès lors, aucun motif légal empêchant la réalisation d'une concordance entre l'organisation des services occupant également des non-statutaires (temporaires, contractuels, contractuels subventionnés, C.M.T., C.S.T., T.C.T., stagiaires ONEM) et la législation existante ;

Overwegende dat geen enkele wettelijke bepaling - noch in het GEKO-stelsel, noch in de preciaire stelsels - voorhanden is die ofwel een afzonderlijke specifieke regeling voorstelt, of die een derogatie oplegt: dat er derhalve geen enkele wettelijke reden is om de organisatie van de diensten waar eveneens niet-statutairen (tijdelijken, contractuelen, GEKO's T.W.W., B.T.K., D.A.C., R.V.A.-stagiairs) worden tewerkgesteld, niet in overeenstemming te brengen met de bestaande wetgeving;

Considérant dès lors que les dispositions linguistiques légales prévues à l'art. 21 L.L.C., à défaut de disposition légale contradictoire, sortent leur plein effet par rapport au personnel non statutaire, occupé à titre provisoire ou non ; que l'affirmation du contraire crée la possibilité d'un contournement de la législation linguistique; que telle n'a pu être l'intention du législateur, eu égard au vaste champ d'application des L.L.C ; qu'il n'existe, dès lors, aucun fondement juridique explicite pour exempter les contractuels subventionnés (ou les autres non-statutaires) de l'application de la législation linguistique, ni pour exempter les services de cette application sous le prétexte du recrutement de contractuels subventionnés ou d'autres employés temporaires (cfr.C.P.C.L. avis n° 11.133/II/P du 24.4.80) ;

Overwegende derhalve dat de wettelijke taalbepalingen in hoofde van art. 21 S.W.T. bij gebrek aan een contradictoire wettelijke bepaling hun volle uitwerking hebben wat betreft het niet-statutair personeel, al dan niet ten voorlopige titel tewerkgesteld; dat het tegendeel beweren de deur openzet naar een omzeiling van de taalwetgeving; dat dit de bedoeling niet kan geweest zijn van de wetgever, gelet op het ruim toepassingsgebied van de S.W.T.; dat er derhalve geen enkele expliciete rechtsgrond voorhanden is om i.c. de GEKO's (of andere niet-statutairen) van de toepassing van de taalwetgeving te ontslaan noch dat de tewerkstelling van GEKO's of andere niet statutairen de diensten mag ontslaan van de toepassing van de taalwetgeving (cfr. V.C.T. advies nr. 11.133/II/P van 24.4.80);

Considérant en ce qui concerne la non-consultation de la C.P.C.L. que, d'une part, la jurisprudence constante du C.E., confère à l'article 61, § 2, des L.L.C. un caractère obligatoire, préalablement à toute demande d'avis adressée à la section administrative, en application de l'art. 9, L. Coord. C.E. (cfr. C.E. n°A 29.578/VII-9-861 du 29.10.83) et que, de l'autre,

Overwegende dat wat de niet-consultatie van de V.C.T. betreft, enerzijds, de vaste jurisprudentie van de R.v.S. zo is dat aan art. 61, § 2 S.W.T. een verplichting wordt toegekend vooraleer op grond van artikel 9 Gecoörd. W. R.v.S. een advies van de afdeling Administratie te vragen (cfr. R.v.S., nr. A. 29.578/VII-9-861 van 29.10.83) en anderzijds, dat de tekst van art. 61, § 2 S.W.T. imperatief t.o.v.

le texte de l'art. 61, § 2 est impératif, comparativement à l'art. 9 précité ; que dans son avis 35.691/VI-9-1936 du 9.4.87, le Conseil d'Etat ne renvoie, certes, pas à l'obligation de l'art. 61, § 2, mais que cela est dû à l'impossibilité d'émettre un avis concernant des affaires litigieuses, (art. 9.L. coord. C.E., in fine) ; que cet avis n'enlève donc rien à l'obligation imposée par l'art. 61, § 2 ;

Par ces motifs, décide, à l'unanimité, d'émettre l'avis suivant :

Article 1 : la plainte est recevable et fondée, aucun fondement juridique ne permettant d'affirmer que les contractuels subventionnés ne sont pas soumis aux L.L.C. et notamment, à l'article 21 des L.L.C. En outre, Monsieur le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique aurait dû, en vertu de l'article 61, § 2 des L.L.C., consulter la C.P.C.L. préalablement à sa demande d'avis adressée au Conseil d'Etat.

Article 2 : Monsieur le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique est invité à faire connaître la suite réservée au présent avis, dans les plus brefs délais, eu égard à l'urgence de l'affaire et à la nécessité d'éviter tout contournement de la loi linguistique.

de tekst van art. 9 Gecoörd. W. R.v.S. is; dat de R.v.S. in zijn advies A. 35.691/VI-9-1036 van 9.4.87 weliswaar niet verwijst naar de verplichting van art. 61, § 2 S.W.T., maar dat dit te wijten is aan de onmogelijkheid om advies te verlenen over zaken die betwist worden (art. 9 Gecoörd. W. R.v.S., in fine); dat dit advies dus in niets afbreuk doet aan de verplichting opgelegd door art. 61, § 2;

Beslist om die redenen, met eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren:

Artikel 1: de klacht is ontvankelijk en gegrond daar er geen enkele rechtsgrond bestaat om te beweren dat de GEKO's niet onderworpen zijn aan de S.W.T. en meer bepaald aan art. 21 van de S.W.T.. Bovendien had de heer Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt in deze zaak krachtens art. 61, § 2 van de S.W.T. de V.C.T. voorafgaand moeten raadplegen vooraleer het advies in te winnen van de Raad van State.

Artikel 2: de heer Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt wordt verzocht zo spoedig mogelijk het gevolg op dit advies te laten geworden, gelet op het dringend karakter van deze zaak en de noodzaak omzeiling van de taalwetgeving te vermijden.

./...

Article 3 : le présent avis sera notifié à Monsieur le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique, à Monsieur le Ministre de la Région bruxelloise, au Vice-Gouverneur du Brabant et au plaignant.

Artikel 3: Dit advies zal gericht worden aan de heer Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, aan de heer Minister van het Brussels Gewest, aan de heer vice-gouverneur van Brabant en aan de klager.

Fait à Bruxelles, le 15 octobre 1987.

Gedaan te Brussel, 15 oktober 1987.

LE SECRETAIRE,

LE PRESIDENT/DE VOORZITTER

DE SECRETARIS,

